

# ANNA FERRÍS

(+34) 654 454 803

anna@annaferristranslation.com

www.annaferristranslation.com



## COURSES AND SEMINARS

NOV16	SDL Trados course. Basic and Intermediate levels. AulaSic, Barcelona.
FEB16	Comunica2. International congress on communication and social media. UPV.
FEB16	Webinar: SDL Trados. Asetrad (Spanish Association of Professional Translators).
FEB16	Webinar: Omega T. Asetrad (Spanish Association of Professional Translators).
FEB16	Course on Taxation and Accounting for professional Translators. Trágora Formación.
JAN16	Seminar on Introduction to transcreation EN-ES. Trágora Formación.
MAY07	Access 2003. University of Valencia.
JUL03	Translation Research Summer Course. UCL University College London.
JAN03	Course on adaptation for dubbing. Association of Catalan Translators and Interpreters, APTIC.
SEP-DEC02	Course on Public Service Interpreting. Kensington and Chelsea College, London.
DEC01	Course on Simultaneous and Consecutive Interpreting. Prof. Brian Harris. Universitat Jaume I, Castelló.
MAY01	Congress on audiovisual translation: dubbing and subtitling. Universitat Pompeu Fabra, Barcelona.
OCT99	V Translation Congress: The Audiovisual Translation in 21st century. Universitat Jaume I, Castelló.
JUL99	French as a second language. University Paul Valéry.



## PUBLICATIONS

### PUBLISHED BOOKS. EDITING AND PROOFREADING

- |      |  |
|------|--|
| 2006 | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Byars, M.: Nuevas sillas. Diseño, tecnología y materiales. Gustavo Gili, Barcelona 2006.</li><li>2. Mono: Identidad corporativa. Del brief a la solución final. Gustavo Gili, Barcelona 2006.</li><li>3. Zeegen, L. - Crush: Principios de ilustración. Gustavo Gili, Barcelona 2006.</li><li>4. Dorrian, M. – Lucas, G.: Publicidad de guerrilla. Otras formas de comunicar. Gustavo Gili, Barcelona 2006.</li><li>5. Walters, H.: Nuevo diseño de camisetas. Gustavo Gili, Barcelona 2006.</li><li>6. Ganz, N.: Graffiti Mujer. Arte urbano de los cinco continentes. Gustavo Gili, Barcelona 2006.</li></ol> |
|------|--|

### PUBLISHED BOOKS. TRANSLATIONS

- |      |   |
|------|---|
| 2003 | <ol style="list-style-type: none"><li>1. La vista y la visión. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia 2003.</li><li>2. Francis Bacon. Lo sagrado y lo profano. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia 2003.</li></ol>   |
| 2004 | <ol style="list-style-type: none"><li>3. Barbara Hepworth. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia 2004.</li><li>4. Ida Barbarigo. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia 2004.</li><li>5. James Turrell. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia 2004.</li></ol>  |
| 2005 | <ol style="list-style-type: none"><li>6. Sean Scully. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia 2005.</li><li>7. Equipo Crónica. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia 2005.</li><li>8. Anthony Caro. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia 2005.</li><li>9. Ingo Maurer. Light – Reaching for the moon. Institut Valencià d'Art Modern IVAM – Vitra Design Museum, Valencia 2005.</li></ol>  |
| 2006 | <ol style="list-style-type: none"><li>10. Sheila Girling. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia, 2006.</li><li>11. Erró. EL gran collage del mundo. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia, 2006.</li><li>12. Béatrice Helg. Institut Valencià d'Art Modern, Valencia IVAM, 2006.</li><li>13. Elena del Rivero. A mano: Trabajos sobre papel. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia, 2006.</li><li>14. Anthony Caro. The Barbarians. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia, 2006.</li><li>15. Instalaciones y nuevos medios en la colección del IVAM. Espacio, tiempo, espectador. Institut Valencià d'Art Modern, 2006.</li><li>16. Desidentidad. Museo de Arte Moderna de Sao Paulo – Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia, 2006.</li></ol> |

2007

17. Gerardo Rueda. La escultura monumental en la colección del IVAM. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia, 2007.

18. Tono Sanmartín. A la manière del siglo XVIII. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia, 2007.

19. Dennis Ashbaugh. La estética de la biología. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia, 2007.

2008

20. Jean Tinguely. Retrospectiva. Institut Valencià d'Art Modern, Valencia IVAM, 2008.

21. 2008 Arte Chino. Tinta y papel contemporáneos. Institut Valencià d'Art Modern IVAM, Valencia, 2008.

2016

22. Harun Farocki. Institut Valencià d'Art Modern IVAM i Fundació Tàpies, 2016.



Asociación Española de Traductores  
Correctores e Intérpretes  
[www.asetrad.org](http://www.asetrad.org)



The International Association  
of Professional Translators  
and Interpreters  
[www.iapti.org](http://www.iapti.org)



ProZ Afiliate  
[www.proz.com](http://www.proz.com)



proudXL8  
[www.dvud.org/proudxl8](http://www.dvud.org/proudxl8)



Quality in Translation  
[www.qualityintranslation.org](http://www.qualityintranslation.org)